

**ПРЕДСЕДАТЕЛЮ
БОЛГАРСКОЙ ТОРГОВО-ПРОМЫШЛЕННОЙ ПАЛАТЫ**

З А Я В К А

НА РЕГИСТРАЦИЮ ТЪРГОВОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА

.....
(указывается наименование иностранного лица)

УВАЖАЕМЫЙ Г-Н ПРЕДСЕДАТЕЛЬ,

На основании ст. 24, абз. 1 Закона о поощрении инвестиции (ЗПИ) и ст. 1, п. 4 Правил регистрации в Едином торговом реестре БТПП, **желаю** зарегистрировать торговое представительство иностранного лица с наименованием

и местом нахождения
(указывается страна и город по месту нахождения иностранного лица)

ПРИЛАГАЮ СЛЕДУЮЩИЕ ДОКУМЕНТЫ:

а/ официальный документ, удостоверяющий актуальное состояние иностранного лица, выданный соответствующим компетентным органом по регистрации, согласно его национальному законодательству, удостоверенный на подлинность и в сопровождении легализованного перевода на болгарский язык. Документ должен быть выдан не ранее чем за **6 (шесть)** месяцев до даты его представления в БТПП;

б/ в случае, если в указанном в б. „а“ официальном документе нет данных о лицах, представляющих общество, представляется второй официальный документ, выданный компетентным органом по регистрации иностранного лица, согласно его национальному законодательству, удостоверяющий лица, представляющие и управляющие иностранным лицом, удостоверенный на подлинность и в сопровождении легализованного перевода на болгарский язык.

в/ решение органа правления иностранного лица об открытии торгового представительства в Республике Болгария в соответствии со ст. 24, абз. 1 ЗПИ, указывающее, что он знаком с его статусом „неюридического лица“ без права на хозяйственную деятельность, в сопровождении перевода на болгарский язык.

г/ нотариально удостоверенную доверенность в оригинале или нотариально удостоверенную копию доверенности, выданную законным представителем иностранного лица по регистрации, которой уполномочивается другое лицо зарегистрировать и/или управлять

деятельностью торгового представительства в Р Болгария, и указывается объем его представительских прав. Доверенность должна быть удостоверена на подлинность и представлена в сопровождении легализованного перевода на болгарский язык.

д/ оригинальные образцы подписи представителей торгового представительства в Р Болгария, нотариально удостоверенные или положенные в присутствии уполномоченного служащего отдела „Торговый реестр“ БТПП в Софии, или в РТПП/К. Если образцы подписей удостоверены нотариусом за рубежом, они удостоверяются на подлинность и сопровождаются легализованным переводом на болгарский язык;

е/ документ о хозяйственной активности иностранного лица за предыдущие два года до регистрации представительства в БТПП, установленной одним из следующих документов:

1) Референция, выданная обслуживающим банком с переводом на болгарский язык **или**

2) копии бухгалтерских балансов и отчетов о доходах и расходах за предыдущие два календарных года, удостоверенные на соответствие подлиннику печатью и нотариально удостоверенной подписью законного/законных представителя/представителей иностранного лица в сопровождении перевода на болгарский язык, **или**

3) [декларация \(Д1\)](#) по образцу БТПП за нотариально удостоверенной подписью и печатью от имени законного/законных представителя/представителей иностранного лица с переводом на болгарский язык, содержащая сведения о предыдущих двух календарных годах относительно реализованных видов деятельности по основным экономическим показателям и о финансовых результатах, **или**

4) [декларация \(Д2\)](#) по образцу БТПП за нотариально удостоверенной подписью и печатью от имени законного/законных представителя/представителей иностранного лица, в которой указывается адрес электронной почты общедоступной электронной базы данных на английском языке (при наличии такой), содержащей бухгалтерские отчеты иностранного лица за предыдущие два календарных года, для проверки их наличия в отделе „Торговый реестр“ БТПП. Данная возможность применяется только в случае технической возможности реализации такой проверки.

ж/ документ о налоговой безупречности иностранного лица за предыдущие два календарных года, до регистрации представительства в БТПП, установленной одним из следующих документов:

1) свидетельство об отсутствии налоговой задолженности, выданное компетентным государственным органом страны по месту нахождения иностранного лица в соответствии с его национальным законодательством, удостоверенное на подлинность и в сопровождении легализованного перевода на болгарский язык, **или**

2) [декларация \(Д3\)](#) по образцу БТПП от имени законного/законных представителя/представителей иностранного лица, зарегистрировавшего торговое представительство за нотариально удостоверенной/удостоверенными подписью/подписями, в которой заявлено отсутствие налоговой задолженности за предыдущие два календарных года в сопровождении перевода на болгарский язык, **или**

5) [декларация \(Д4\)](#) по образцу БТПП за нотариально удостоверенной подписью и печатью законного/законных

представителя/представителей иностранного лица в сопровождении перевода на болгарский язык, в которой указывается адрес электронной почты общедоступной электронной базы данных на английском языке (при наличии такой), обслуживаемой компетентным, согласно национальному законодательству, государственным органом страны по месту нахождения иностранного лица, для проверки наличия такой информации отделом „Торговый реестр“ БТПП. Данная возможность применяется только в случае технической возможности реализации такой проверки.

з/ планированные виды деятельности представительства, установленные следующими документами:

1) обосновка необходимости существования торгового представительства, содержащая цели и задачи представительства, за подписью законного/законных представителя/представителей иностранного лица и печатью иностранного лица, в сопровождении перевода на болгарский язык;

2) годовые программы (за текущий и следующий календарный год) выполнения поставленных целей и возложенных видов деятельности торгового представительства в Республике Болгария, , за подписью законного/законных представителя/представителей иностранного лица и печатью иностранного лица, обосновывающие необходимость в их выполнении заявленным числом лиц, зарегистрированных в качестве торговых представителей, в сопровождении перевода на болгарский язык;

и/ документ об оплаченных сборах за регистрацию Торгового представительства, согласно Тарифу цен на услуги, предоставляемые БТПП.

Сумму можно оплатить:

- В наличной форме в кассу БТПП - ул. "Искър" № 9, София, или
- Банковским переводом:
BIC: UNCR BGSF
IBAN: BG 25 UNCR 7630 1000 3081 19
БАНК „УНИКРЕДИТ БУЛБАНК“, пл. "Света Неделя" № 7, София, или

- Электронным путем: <https://www.bcci.bg/newtariff.html#it2>

Еси желаете получить готовое решение БТПП по почте, просим уведомить нас об этом и доплатить к цене за услугу 6.00 лв. (с НДС) для покрытия почтовых расходов.

к. Заполненная регистрационная карта для информационной системы БТПП.

С УВАЖЕНИЕМ:

.....
(дата)

Требования к удостоверению на подлинность и легализации:

Документы по б.б. „а“ и „б“ после их выдачи соответствующим компетентным органом, согласно национальному законодательству иностранного лица, должны быть удостоверены на подлинность, альтернативно:

- Министерством иностранных дел страны выдачи и Консульской службой при Посольстве Республики Болгария в этой стране;
- Консульской службой при Посольстве страны выдачи в Республике Болгария и Дирекцией „Консульские отношения“ Министерства иностранных дел Республики Болгария (в случаях, когда документы не удостоверены в выдающей стране и это допускается ею);
- Другой Консульской службой, представляющей интересы страны выдачи в Республике Болгария (если у нее нет аккредитованной такой в стране) и Дирекцией „Консульские отношения“ Министерства иностранных дел Республики Болгария;

После удостоверения на подлинность документы следует перевести на болгарский язык официальным переводчиком, а подпись переводчика должен удостоверить болгарский нотариус.

Документы по б.б. „г“, „д“, „е“ и „ж“ после их удостоверения нотариусом за рубежом, они должны быть удостоверены на подлинность в вышеописанном порядке в сопровождении легализованного перевода на болгарский язык.

Документы по б.б. „г“, „д“, „е“ и „ж“ могут быть удостоверены и болгарским нотариусом в присутствии переводчика, если это необходимо, в случаях, когда законный представитель иностранного лица находится в Республике Болгария.

Эта возможность применяется и в отношении уполномоченного/уполномоченных лица/лиц, если оно/они находится/находятся в Республике Болгария для выполнения требования по б. „д“.

В случаях, когда документ выдан государством, являющимся стороной по Конвенции о ликвидации легализации иностранных публичных актов /Гаакской конвенции/ и в нем проставлен „апостиль“ в оригинале, документ не нуждается в последующих удостоверениях, но он должен сопровождаться легализованным переводом на болгарский язык.

В случаях, когда документ выдан государством, с которым у Республики Болгария имеется подписанный договор о юридической помощи и на документе есть оригинальные подпись и печать соответствующих компетентных органов, он не нуждается в последующих удостоверениях, но он должен сопровождаться легализованным переводом на болгарский язык.

Д Е К Л А Р А Ц И Я

Я, нижеподписавшийся/нижеподписавшаяся

.....

паспорт № выданный (дата) органом
, со сроком действия до

или

личная карта № выданная (дата)
 органом, со
 сроком действия до

в качестве законного представителя (директора, управляющего, др.)
 иностранного общества с наименованием

.....

.....

и местом нахождения:

зарегистрировавшего торговое представительство в Едином торговом
 реестре БТПП за № /

БУЛСТАТ

З А Я В Л Я Ю, что

в предыдущий/предыдущие календарный/календарные
 год/годы управляемое мною общество осуществляло хозяйственную
 деятельность в области и
 реализовало следующие финансовые результаты:

Сумма активов

Сумма собственного капитала

Оборот/операционный доход

Прибыль/убытки

Мне известно, что за заявленные недостоверные сведения несу уголовную
 ответственность

Заявитель:

/подпись/

/следует нотариальное удостоверение
 подписи законного представителя/

.....

дата

Д Е К Л А Р А Ц И Я

Я, нижеподписавшийся/нижеподписавшаяся

.....

паспорт № выданный (дата) органом
, со сроком действия до

или

личная карта № выданная (дата)
 органом, со
 сроком действия до

в качестве законного представителя (директора, управляющего, др.)
 иностранного общества с наименованием

.....

.....

и местом нахождения:

зарегистрировавшего торговое представительство в Едином торговом
 реестре БТПП за № /

БУЛСТАТ

З А Я В Л Я Ю, что

На адрес электронной почты
 опубликован бухгалтерский отчет представляемого мною общества за
 предыдущий/предыдущие календарный/календарные
 год/годы.

Электронная база данных общедоступна и на английском языке.

Мне известно, что за заявленные недостоверные сведения несу уголовную
 ответственность

Заявитель:

/подпись/

/следует нотариальное удостоверение
 подписи законного представителя/

.....

дата

Д Е К Л А Р А Ц И Я

Я, нижеподписавшийся/нижеподписавшаяся

.....

паспорт № выданный (дата) органом
....., со сроком действия до

или

личная карта № выданная (дата)
органом, со
сроком действия до

в качестве законного представителя (директора, управляющего, др.)
иностранного общества с наименованием

.....

.....

и местом нахождения:

зарегистрировавшего торговое представительство в Едином торговом
реестре БТПП за № /

БУЛСТАТ

З А Я В Л Я Ю, что

управляемое мною общество не имеет налоговой задолженности за
календарный/календарные год/годы.

Мне известно, что за заявленные недостоверные сведения несу уголовную
ответственность

Заявитель:

/подпись/

/следует нотариальное удостоверение
подписи законного представителя/

.....

дата

Д Е К Л А Р А Ц И Я

Я, нижеподписавшийся/нижеподписавшаяся

.....

паспорт № выданный (дата) органом
, со сроком действия до

или

личная карта № выданная (дата)
 органом, со
 сроком действия до

в качестве законного представителя (директора, управляющего, др.)
 иностранного общества с наименованием

.....

.....

и местом нахождения:

зарегистрировавшего торговое представительство в Едином торговом
 реестре БТПП за № /

БУЛСТАТ

З А Я В Л Я Ю, что

На адрес электронной почты

на

(наименование компетентного органа, согласно национальному законодательству)

опубликована информация о налоговой безупречности представляемого
 мною общества.

Электронная база данных общедоступна и на английском языке.

Мне известно, что за недостоверно заявленные сведения несу уголовную
 ответственность

Заявитель:

/подпись/

/следует нотариальное удостоверение
 подписи законного представителя/

.....

дата